



## Rocine Lesson 35

וַיְהִי הַיּוֹם

וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה

וְנָתַן לְפָנָיָה אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנָיָהּ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

1 Samuel 1:4

# Goals

Identify and read

- the weqatal of Procedural Discourse

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וְלִכְל-בְּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

Parse the first verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

Parse the first verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
היה	Qal	Wayyiqtol	3ms	Transition marker	To be, become

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָיָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

הַיּוֹם means *time* here more than *day*, as it does in the rest of 1 Samuel chapter 1.

- Translate the first 2 clauses.
- What genre do the first two verb forms indicate we are reading?

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

הַיּוֹם means *time* here more than *day*, as it does in the rest of 1 Samuel chapter 1.

- Translate the first 2 clauses. *At that time Elkanah sacrificed...*
- What genre do the first two verb forms indicate we are reading? *Historical Narrative*

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

Let's parse the next verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וַנָּתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

Let's parse the next verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
נתן	Qal	weqatal	3ms	?	To give



# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֱלֹקָנָה וַנָּתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וְלִכְל-בְּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת:

But what is the function?

- Have we switched to a +projection genre?
- Is this ‘direct speech’?

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
נתן	Qal	weqatal	3ms	?	To give

Recall: Predictive, Instructional, and Hortatory (mitigated or not) Discourses are exclusively Direct Speech Discourses (see 13.2a and 19.2c).

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וְלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

We have a new genre: Procedural Discourse

- tells how something was done repeatedly in the past (customary action in the past)

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
נתן	Qal	Weqatal	3ms	Procedural Discourse Mainline (customary action in the past)	To give

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וְלְכָל-בְּנֵיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת:

## RULE:

- A **series of weqatals** within a Historical Narrative represent the **mainline** of an embedded **Procedural Discourse** that tells *how something was done repeatedly in the past*.
- Translate with the customary er-word for the weqatal, but use the English word **would** instead of *will* as we use in the Direct Speech genres.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
נָתַן	Qal	Weqatal	3ms	Procedural Discourse Mainline (customary action in the past)	To give

# What we already know

וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָיָהּ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ מִנּוֹת:

## RULE:

- A **series of weqatals** within a Historical Narrative represent the **mainline** of an embedded **Procedural Discourse** that tells *how something was done repeatedly in the past*.
- Translate with the customary er-word for the weqatal, but use the English word **would** instead of *will* as we use in the Direct Speech genres.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
נתן	Qal	Waw + qatal	3ms	Procedural Discourse Mainline (customary action in the past)	To give

Note: in some contexts the term *weqatal* would be reserved for 'direct speech' genres. The *weqatal* in this verse would be referred to as *waw + qatal* or *waw conjunctive + qatal* or *waw conjunctive + perfect* etc. (It would be contrasted with the so called *waw consecutive* or *waw conversive* or *waw ha-hipuch*.)

# Irregular Nouns

וְיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפָנָהּ אִשְׁתּוֹ וְלִכְל-בְּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת:

- Review the table of irregular nouns in
  - Rocine 18.4 (top of page 102)
  - Rocine 35.3b (bottom of page 203)
- Note how
  - *daughter* in the plural has the base form of *son*
  - In the singular, *son* changes in the construct, *daughter* doesn't; In the plural, *daughter* only changes in the initial vowel
  - the 3fs suffix differs on the plurals vs. the singulars and how the base form of *daughter* changes
  - the yod is added before the suffix in plural forms

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים מֵהָר אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ  
אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֶלְיָהוּא בֶן־תָּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרָתִי: וְלוֹ  
שְׁתֵי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לְפִנְנָה  
יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים: וְעַלָּה הָאִישׁ הַהוּא מִמְעִירוֹ מִיָּמִים |  
יָמִימָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבַּח לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלָּה וְשֵׁם שְׁנֵי  
בָנָיִם עָלָי חֲפָנִי וּפְנִחָס כְּהֵנִים לַיהוָה: וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה  
וְנָתַן לְפִנְנָה אֲשֶׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת: וּלְחַנָּה יָתֵן  
מִנָּה אַחַת אֶפְרַיִם כִּי אֶת־חַנָּה אָהַב וַיְהוּה סָגֵר רַחֲמָה:  
וּכְעִסְתָּהּ צָרְתָּהּ גַּם־כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְעָמָה כִּי־סָגֵר יְהוָה בְּעַד  
רַחֲמָה: וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן  
תִּכְעַסְנָה וְתִבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל: וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה חַנָּה  
לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יִרַע לְבַבְךָ הַלּוֹא אֲנֹכִי  
טוֹב לָךְ מֵעֲשֻׂרָה בָנִים:

**וַיְהִי** אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים מֵהָר אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ  
אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֶלְיָהוּא בֶן־תָּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרָתִי: וְלוֹ  
שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה **וַיְהִי** לְפָנֶיהָ  
יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים: **וַעֲלָה** הָאִישׁ הַהוּא מִמְעִירוֹ מִיָּמִים |  
יָמִימָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבַּח לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלָּה וְשֵׁם שְׁנֵי  
בָנָי־עָלִי חֶפְנִי וּפְנִיחָם כֹּהֲנִים לַיהוָה: **וַיְהִי** הַיּוֹם **וַיִּזְבַּח** אֶלְקָנָה  
**וַנָּתַן** לְפָנֶיהָ אֲשֶׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מְנוֹת: וּלְחַנָּה **יָתַן**  
מְנָה אַחַת אֶפִּים כִּי אֶת־חַנָּה **אָהַב** וַיְהוֶה **סָגַר** רַחֲמָה:  
**וַכַּעֲסָתָה** צָרְתָה גַם־כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְעָמָה כִּי־**סָגַר** יְהוָה בְּעַד  
רַחֲמָה: וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבַיִת יְהוָה כֵּן  
תַּכְעֲסֶנָּה וּתְבַכֶּה וְלֹא תֹאכַל: **וַיֹּאמֶר** לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה חַנָּה  
לָמָּה תְבַכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יִרְעֶ לְבַבְךָ הַלּוֹא אֲנֹכִי  
טוֹב לָךְ מֵעַשְׂרָה בָנִים:

**וַיְהִי** אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים מֵהָר אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ  
אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֶלְיָהוּא בֶן־תָּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרָתִי: וְלוֹ  
שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה **וַיְהִי** לְפָנֶיהָ  
יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים: **וַעֲלָה** הָאִישׁ הַהוּא מִמְּעִירוֹ מִיָּמִים |  
יָמִימָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבַּח לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשֵׁלָה וְשֵׁם שְׁנֵי  
בָנָיִם עָלָי חֲפָנִי וּפְנִיחָם כְּהַנִּים לַיהוָה: **וַיְהִי** הַיּוֹם **וַיִּזְבַּח** אֶלְקָנָה  
**וְנָתַן** לְפָנֶיהָ אֲשֶׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת: וּלְחַנָּה **יָתַן**  
מִנָּה אַחַת אֶפִּים כִּי אֶת־חַנָּה **אָהַב** וַיְהוֶה **סָגַר** רַחֲמָה:  
**וַכַּעֲסָתָה** צָרְתָה גַם־כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְעָמָה כִּי־**סָגַר** יְהוָה בְּעַד  
רַחֲמָה: **וְכֵן יַעֲשֶׂה** שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי **עָלְתָה** בְּבַיִת יְהוָה כֵּן  
תַּכְעֲסֶנָּה **וְתַבְּכָה** וְלֹא תֹאכַל: **וַיֹּאמֶר** לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה חַנָּה  
לָמָּה תַבְּכִי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יִרְעֶ לְבַבְךָ הַלּוֹא אֲנֹכִי  
טוֹב לָךְ מֵעַשְׂרָה בָנִים: